

CDC H/E MANAGER

Refs. 555911

Art. Nr. CDC-IP/3G

ES - Introducción

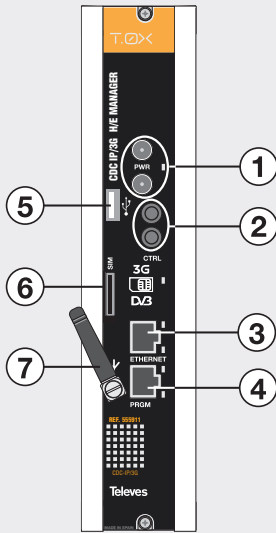
El CDC H/E Manager implementa un elemento con capacidad para convertir las cabeceras Televes en un centro de comunicaciones, bien a través de su Módem interno 3G (Ref. 555911) o bien a través de la interfaz Ethernet para las comunicaciones IP (Ref. 5559 y Ref. 555911). Posibilita el Control y Monitorización Local y Remoto de las cabeceras Televes T.OX, sirviendo de plataforma base para la implementación de los actuales y de los posibles servicios futuros.

EN - Introduction

The CDC H / E Manager implements an element with the capacity to convert the Televes headends into a communications center, through its internal Modem 3G (Ref. 555911) or through the Ethernet interface for IP communications (Ref. 5559 and Ref. 555911). Enables Local and Remote Control and Monitoring of Televes T.OX headers, serving as a base platform for the implementation of current and possible future services.

FR - Introduction

Le CDC H/E Manager est capable de transformer les stations de traitement Televes en un centre de communication, via son Modem 3G interne (Réf. 555911), ou via Ethernet par liaisons IP (Réf. 5559 et 555911). Il permet la gestion, en mode local ou à distance, des stations Televes T.OX, servant de plate-forme pour l'implémentation des services actuels et futurs.



ES

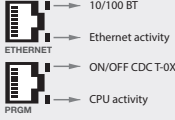
1. Conector bus de alimentación. Led de estado
2. Conector bus de control
3. Conector RJ45 Ethernet
4. Conector programador/PC
5. Conector Host USB
6. SIM. Tarjeta operador 3G
7. Antena 3G / UMTS (Cuatribanda)

EN

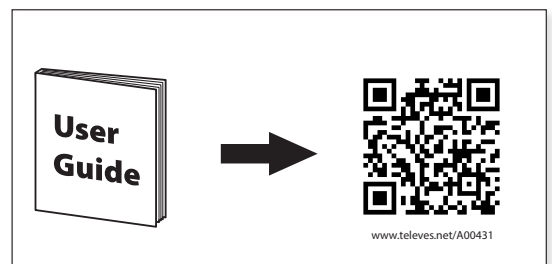
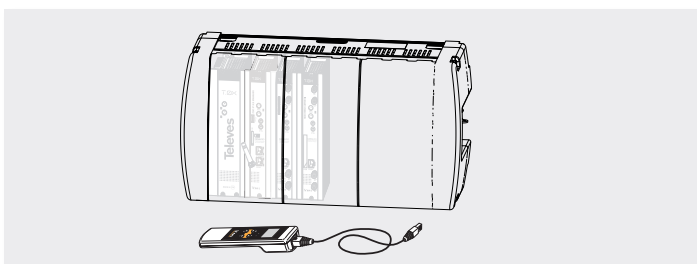
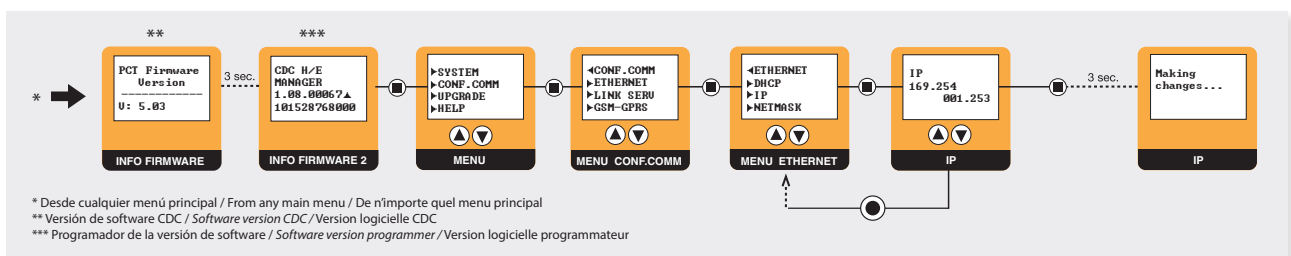
1. Power bus connector. Status LED
2. Control bus connector
3. Ethernet RJ45 connector
4. Programmer / PC connector
5. USB Host connector
6. SIM. 3G operator card
7. GSM/UMTS Antenna (Quadband)

FR

1. Connecteur de bus d'alimentation. Led d'état
2. Connecteur de bus de gestion
3. Connecteur RJ45 Ethernet
4. Connecteur pour programmeur / PC
5. Connecteur Host USB
6. SIM. Carte opérateur 3G
7. Antenne GSM/UMTS (Quadri bande)



Estructura de menús / Menu structure / Structure du menu



ES Importantes instrucciones de seguridad

Condiciones generales de instalación

1. Lea las instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Limpie la unidad sólo con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No lo instale cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que

produzcan calor.

9. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.
10. Use únicamente la carretilla, plataforma, trípode, soporte o tableros especificados por el fabricante, o vendidos con el aparato. Cuando se usa una carretilla, tenga cuidado al mover el conjunto carretilla/aparatos para evitar lesiones en caso de vuelco.
11. Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el aparato se haya dañado de cualquiera forma, por ejemplo, se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato

ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

Atención

- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de líquidos, como vasos, sobre o cerca del aparato.
- En el caso de que cualquier líquido u objeto caigan dentro del aparato, debe de ponerse en contacto con el servicio técnico.

Instalación segura

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.

- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.

Symbolique



Equipo diseñado para uso en interiores.



El equipo cumple los requerimientos del marcado CE.

EN Important Safety Instructions

Important safety instructions

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

9. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
10. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
11. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, for example, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to

rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

Warning

- Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as glasses, shall be placed on the apparatus.
- Should any liquid or object fall into the equipment, please refer to qualified personnel for service.

Safe installation

- Ambient temperature should not be higher than 45°C.
- Do not place the equipment near heat sources or in

a highly humid environment.

- Do not place the equipment in a place where it can suffer vibrations or shocks.
- Please allow air circulation around the equipment.
- Do not place naked flames, such as lighted candles on or near the product.

Symbolique



Equipment designed for indoor use.



The equipment complies with the requirements of the CE mark.

FR Instructions importantes de sécurité

Conditions générales d'installation

1. Lire les instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Respecter tous les avertissements.
4. Suivre toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
6. Nettoyer le produit uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne jamais bloquer les ouvertures de ventilation. Effectuer l'installation en suivant les instructions du fabricant.
8. Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur, type radiateurs, four, poêles ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs)

produisant de la chaleur.

9. Utiliser uniquement des compléments/accesorios spécifiés par le fabricant.
10. Utiliser uniquement le chariot, le socle, le support ou les accessoires reconnus par le fabricant, ou vendus avec l'appareil. Lors de l'utilisation d'un chariot, attention à l'ensemble chariot/appareil pour éviter toutes lésions en cas de basculement.
11. Pour toute réparation, se référer au personnel qualifié. Demander une réparation lorsque l'appareil est endommagé d'une façon quelconque, avec du liquide, par intrusion d'objets, suite à une exposition à la pluie ou à l'humidité, et lorsqu'il ne fonctionne pas

normalement, ou qu'il a chuté.

Attention

- Pour diminuer le risque de feu ou de choc électrique, ne jamais exposer le produit à la pluie ou à l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes d'eau ou à des éclaboussures. Ne jamais placer de récipients remplis de liquide, type pot de fleurs, sur ou à proximité de l'appareil.

Installation sécurisée

- En cas d'intrusion d'un objet solide ou liquide dans l'appareil, contacter le service technique.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.

- Ne pas positionner l'appareil à proximité de sources de chaleur ou dans des milieux de forte humidité.
- Ne pas placer l'appareil dans des lieux où il peut être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.
- Laisser un espace autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets à flamme nue, tels que des bougies allumées.

Symbolique



Utilisation en intérieur uniquement.



Ce symbole indique que le matériel remplit les normes du marquage CE.

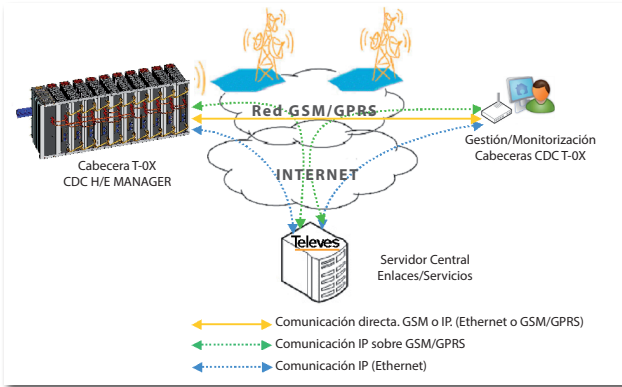
Caractéristiques techniques

Ref.				565911 CDC-IP/3G	
CPU	Processeur	Procesador	Processor		ARM920T™ ARM®
Mémoires	Type	Tipo	Type		8 MB Flash 64 MB de SDRAM 128M x 8 Bit Memoria / Memory / Mémoire NAND Flash
Interfaces Connecteurs	Alimentation T.OX	Alimentación TOX	Power TOX	V---	24
	Interface	Interfaz	Interface		RS-485
	Interface	Interfaz	Interface	Mbps	USB 2.0 Full Speed Host (12 Mbps)
	Interface SIM	Interfaz SIM	SIM Interface		Lectura de tarjetas SIM / SIM CARDS reading / Lecteur de Cartes SIM
	Ethernet Prog/PC	Ethernet Prog/PC	Ethernet Prog/PC		10/100 Base-T Ethernet Mantenimiento / Maintenance / Progr. LCD
Interface Radio	Connecteur Antenne GSM/UMTS	Conector antena GSM / UMTS	GSM / UMTS antenna connector		Antena GSM/UMTS con conector F GSM/UMTS antenna with F connector Antenne GSM/UMTS avec connecteur F
	Bandes de fréquences	Bandas de frecuencia	Frequency range	MHz	UMTS/HSPA: 900/2100 GSM/GPRS/EDGE: 850/900/1800/1900
	Débit	Tasa de datos	Bit rate	Mbps	3G HSPA+ Tasa de bajada max 21.6 . Tasa de subida max. 5.76 3G HSPA+ Down rate max 21.6 . Max upload rate. 5.76 3G HSPA+ Débit descendant max 21.6 . Débit remontant max. 5.76
General	Impedance Antenne	Impedancia de antena	Antenna impedance	Ω	50
	Perifériques	Periféricos	Peripherals		Reloj en tiempo real - Alarma / Termómetro digital Real-time clock - Alarm / Digital thermometer Horloge en Temps Réel - Alarme / Thermomètre numérique
	Système d'Exploitation	Sistema operativo	OS		Linux Kernel 2.6.16
	Alimentation	Alimentación	Power	V---	24
	Consommation	Consumo	Consumption	mA	220
	Plage temp. de fonction.	Margen temp. de funcionamiento	Margin temp. operation	°C	-5 +45
Indice de protection	Índice de protección	Protection index		IP20	

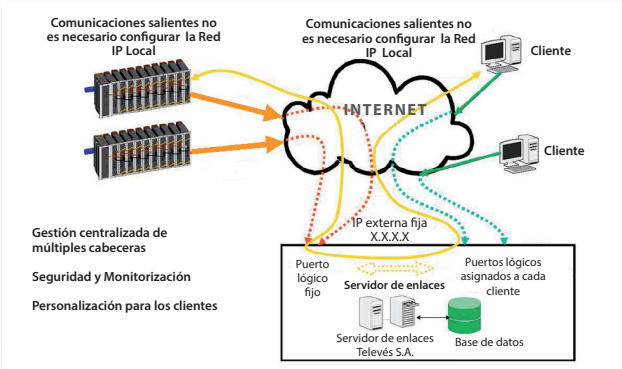
* Les caractéristiques techniques décrites sont définies pour une température ambiante de 45°C (113°F). Pour des températures supérieures, utiliser une ventilation forcée.

ES- Control / Monitorización Servidor de Enlaces

El CDC H/E Manager fue diseñado para implementar la comunicación remota a través de IP/3G, de cualquier cabecera TOX hacia el Software de control Cliente. Esto se puede realizar directamente o mediante un Servidor de Enlaces que posibilita una instalación plug-and-play, y no es necesario ningún tipo de configuración de red IP.

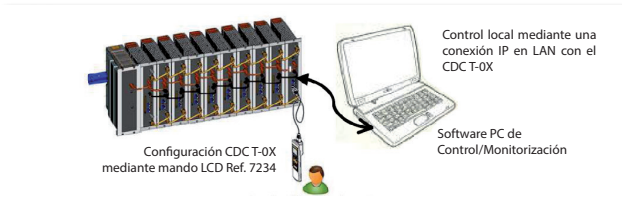


La Ref. 555911 Posibilita la Comunicación IP bien a través de Ethernet o a través de la 3G. También son posibles Conexiones directas por cualquiera de las dos redes. La Red 3G permite a la Ref. 555911 una comunicación de datos por Internet hacia el Servidor de Enlaces o bien una comunicación de Datos directa. La red GSM/GPRS proporciona IPs fijas. El servidor de Enlaces permite la Gestión y monitorización centralizada de múltiples cabeceras.



Tanto el Servidor WEB como el Servidor del CDC software también están accesibles de manera local para las refs. 5559 y 555911.

La conexión se puede implementar sobre una red LAN o incluso directamente sobre Internet si se publicasen los puertos de salida de los servicios del CDC H/E MANAGER. El CDC Headend Manager permite la configuración local mediante el mando LCD Ref. 7234.



Servidor Web

La ref. 555911 posee un servidor Web, que posibilita la configuración del mismo. Permite la monitorización visual de los elementos conectados en bus TOX.

Página Web Principal del CDC T-OX.

Puede ser accesible sabiendo la IP de la red LAN que tenga o bien mediante la IP de señalización fija que siempre está disponible:

http://169.254.1.254:15706

El puerto es siempre:

15706

Recuadro información
Fecha/Hora Temperatura CDC
Nombre de esta unidad CDC
T-OX Número Serie de Fabricación
Versión Software
Número de módulos actual

Menú Principal

Acceso estado de Cabecera

Muestra en una lista, qué dispositivos TOX están conectados al bus y su estado. Verde significa que el módulo TOX está correcto, Naranja indica que ha tenido estados incorrectos momentáneos y Rojo que está en un estado incorrecto de comunicación sobre el bus.

Tabla que contiene los elementos T-OX de la cabecera y su estado mediante colores

MAIN: Menú principal.

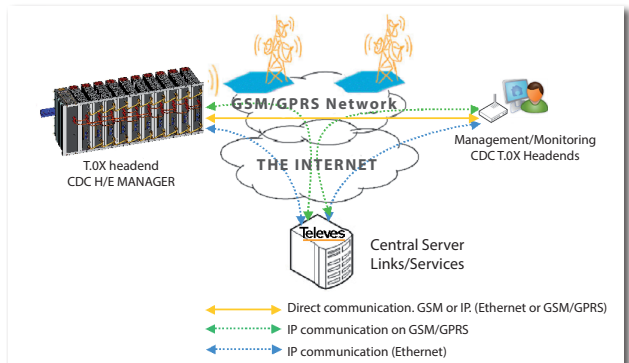
SCAN: Inicia un sondeo completo de la cabecera. Borra elementos existentes.

RESET: Reinicio aplicación con valores por defecto.

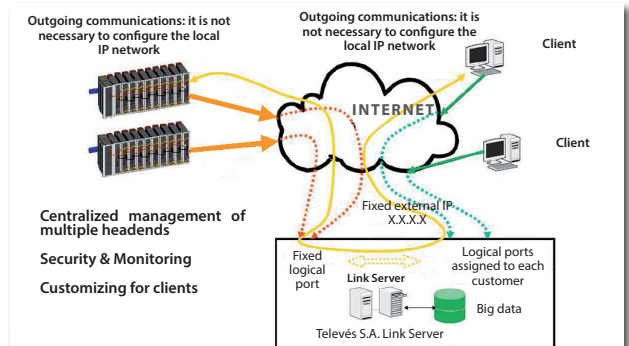
Mediante el servicio Web, es posible la actualización remota del CDC TOX. Se ilustra en la figura los pasos para su realización.

EN- Control / Monitorization Links' Server

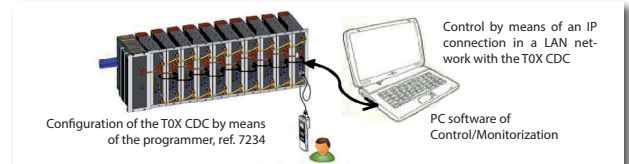
The CDC H/E Manager was designed to implement, through IP/3G, remote communication between any T.OX headend and the Client Control's Software. This can be done directly or through a Link Server that allows a plug-and-play installation, thus not requiring any kind of IP network configuration.



Ref. 555911 enables IP communication either through Ethernet or via the 3G. Direct connections are also possible by either of the two networks. The ref. 555911 can establish a data communication with the Link Server via Internet, on the GSM/GPRS network. The 3G provides fixed IP. Links Server allows centralized management and monitoring of multiple headends.



Both the Web server as CDC Software Server are also accessible locally to the refs. 5559 and 555911. The connection can be implemented on a LAN, or even directly over the Internet, if you publish the output ports of CDC H/E MANAGER services. The CDC Headend Manager allows local configuration through the LCD programmer Ref. 7234.



Web Server

The ref. 555911 has a Web server, which enables its settings. It allows visual monitoring of the elements connected to the T.OX BUS.

Homepage website CDC T.OX

Can be accessed by either knowing the IP of its LAN, or through the signaling fixed IP which is always available:

http://169.254.1.254:15706

The port is always:
15706

Main menu

Access to the headend's status

Information Box
-Date/Time: CDC temperature.
-The name of this T.OX CDC module.
-Manufacturing serial number.
-Version of Software.
-Number of modules installed.

Displays a list of devices that are connected to TOX BUS, and their status. Green means that the TOX module is correct. Orange indicates that, at times, the module has had incorrect states. Red indicates the module is in a bad state of communication with the BUS.

Table showing T.OX elements of the headend, and their status by colors.

Correct

Identifying

Error

MAIN: Main menu.

SCAN: it performs a full checking of the headend and deletes existing items.

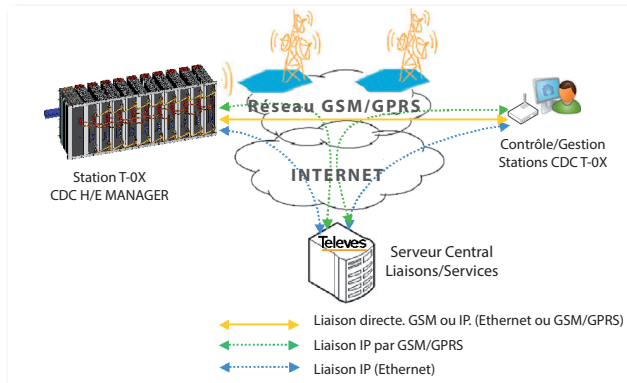
RESET: Resets the application with the default values.

Using the Web service you can perform an updating of the T.OX CDC remotely. The figure illustrates the steps for its realization.

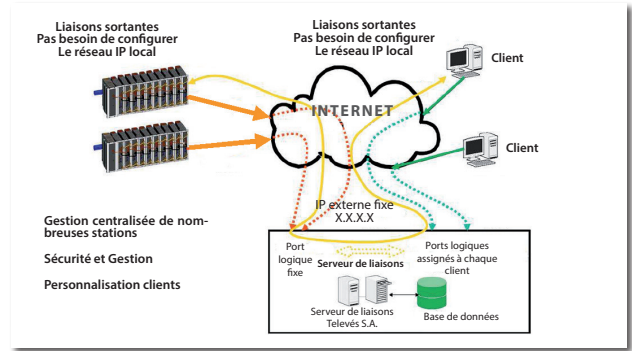
Confirmation fichiers actualizado y actualizado.

FR- Contrôle / Gestion Serveurs de liaisons

The CDC H/E Manager a été conçu pour permettre une communication à distance, via IP/3G, entre le logiciel de contrôle d'un client et toutes ses stations TOX. Cette communication peut se faire de façon directe ou à l'aide d'un Serveur de Liaisons pour une installation plug and play, sans configuration de réseau IP.



Permet une liaison IP par Ethernet ou par 3G. Ces deux réseaux autorisent des liaisons directes. Le réseau GSM/GPRS permet à la Ref. 555911 d'avoir une liaison de données avec le Serveur de Liaisons par internet ou une liaison de données directe. Le réseau GSM/GPRS fournit des IPs fixes. Le serveur de Liaisons permet le Contrôle et la gestion centralisée d'un grand nombre de stations.



Le Serveur Internet comme le Serveur logiciel CDC sont accessibles en local pour les refs. 5559 et 555911. La liaison peut se faire par un réseau LAN ou directement sur Internet en utilisant les ports de sortie des services du CDC H/E MANAGER. Le CDC Headend Manager peut être configuré en local à l'aide du programmeur LCD Ref. 7234.

Gestion locale à l'aide d'une liaison IP LAN avec le module CDC T.OX.

Configuration du CDC T-OX à l'aide du programmeur LCD Ref. 7234

Logiciel PC de Contrôle/Gestion

Serveur Internet

La ref. 555911 possède un serveur Internet, qui permet sa configuration. Il permet la gestion visuelle des éléments qui lui sont raccordés par le bus TOX.

Page Internet principale du CDC T.OX.

Cette page est accessible avec l'IP du réseau LAN utilisé ou avec l'IP de signalisation fixe toujours disponible:

http://169.254.1.254:15706

Le port est toujours:
15706

Menu principal

Accès à l'état de la station

Information Box
-Date/Heure: Température CDC
-Nom de cette unité CDC T.OX
-Numéro de Série de Fabrication
-Version Logicielle
-Nombre de modules en cours

Affiche dans une liste le type de modules TOX raccordés au bus et son état. Vert signifie que le module TOX est en fonctionnement correct, Orange indique la présence d'erreurs momentanées, Rouge indique des erreurs de liaison sur le bus.

Tableau des éléments TOX de la station et leur état en fonction des couleurs.

MAIN: Menu principal.

SCAN: Démarre une vérification de la station complète. Supprime les éléments affichés.

RESET: Relance l'application avec les valeurs par défaut.

Correct

En cours d'identification

Erreur

Le service Internet permet la mise à jour à distance du CDC T.OX. Ci-joint une réalisation illustrée:

Confirmation du fichier et mise à jour.

